

Tricot suisse en beauté

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1963)**

Heft 4

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-791636>

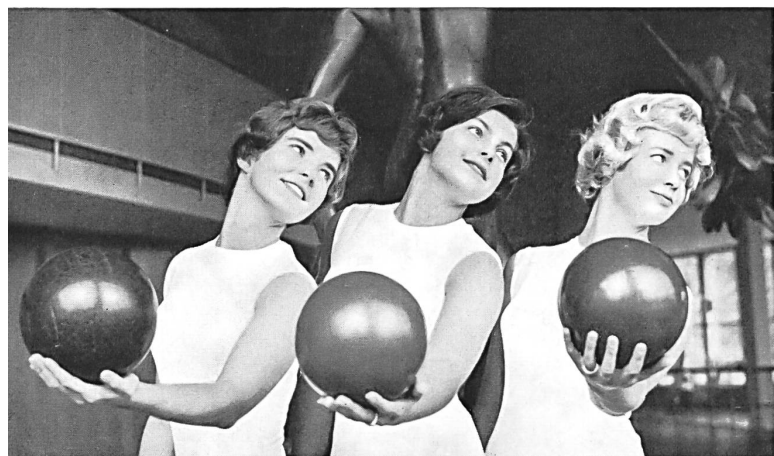
Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

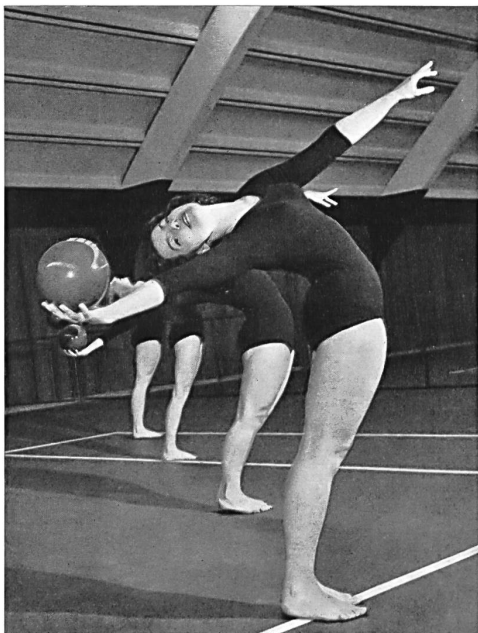
Tricot suisse en beauté



Trois jeunes filles du groupe « Malmöflickorna »
 Three girls of the « Malmöflickorna » group
 Tres muchachas jóvenes del grupo « Malmöflickorna »
 Drei junge Mädchen aus der Truppe der « Malmöflickorna »

En beauté, non seulement parce que les modèles proposés étaient beaux en eux-mêmes, mais aussi par la manière dont ils étaient présentés et par la qualité des mannequins, éléments qui contribuèrent largement au succès de la manifestation organisée par l'Association suisse des fabricants de bonneterie, en collaboration avec la Société de la Viscose suisse à Emmenbrücke et de Heberlein & Co., S. A. à Wattwil. En effet, la présentation était assurée par les élèves de l'école « Malmöflickorna » de Malmö (Suède) où l'on enseigne une « gymnastique de

Une attitude particulièrement gracieuse des jeunes sportives suédoises
 A particularly graceful pose by the young Swedish gymnasts
 Una graciosísima actitud de las jóvenes deportistas suecas
 Eine besonders anmutige Stellung der jungen, sportlichen Schwedinnen

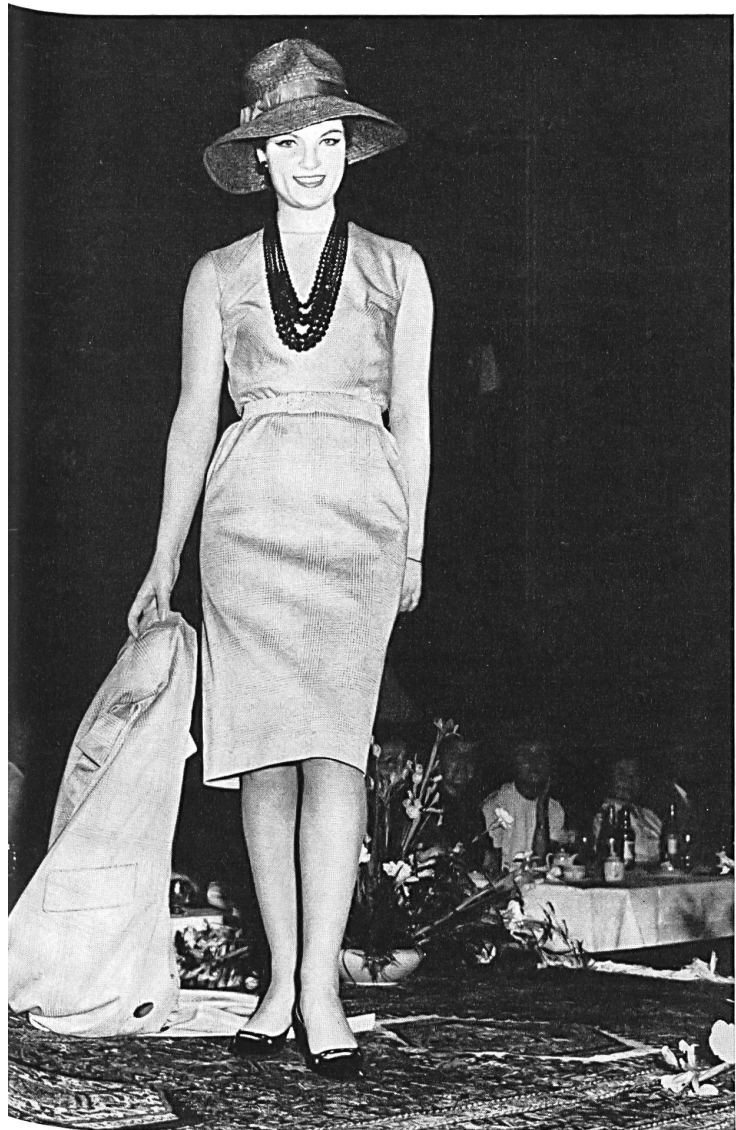


beauté » qui n'est ni tout à fait de la gymnastique, ni tout à fait de la danse, ni tout à fait... mais, cela ne se raconte pas ! La manifestation, excellemment organisée par Madame Renée Hollenweger-Stubert, chef du service de presse de l'Association suisse des fabricants de bonneterie, eut lieu à Zurich et à Berne.

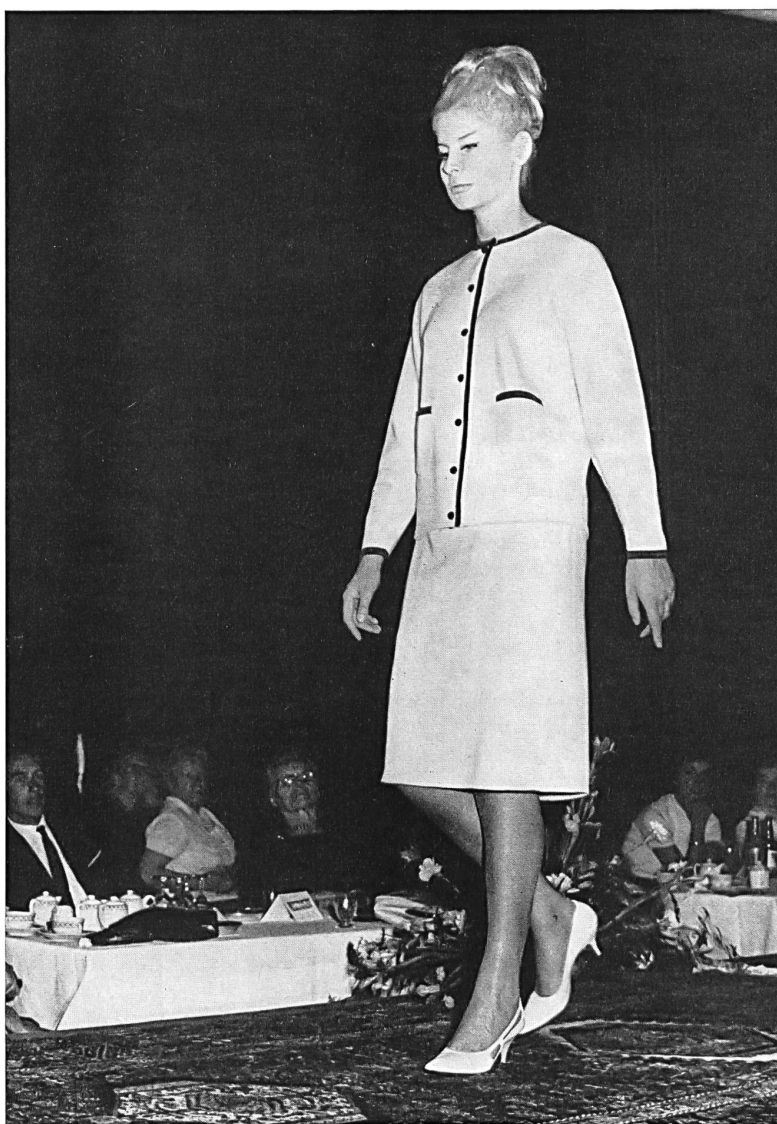


Tenue en « Hélanca »/« Nylsuisse » pour marins d'eau douce
 « Helanca »/« Nylsuisse » outfit for freshwater mariners
 Vestido de « Helanca »/« Nylsuisse » para marineras de agua dulce
 Ausrüstung aus « Helanca »/« Nylsuisse » für Süßwasser-Schiffer

Souplesse, grâce, élégance, c'étaient les qualités qu'il fallait pour mettre en valeur les articles présentés, dont la plupart appartenaient à la catégorie sports, bains, plage, gymnastique. Dans ce domaine, triomphent les créations en « Hélanca/Nylsuisse », « Nylsuisse », « Ban-Lon/Nylsuisse », et autres mélanges à base de fibres chimiques avec de la laine ou du coton. La seconde partie du défilé était réservée à la présentation de tenues de voyage



Robe et manteau en jersey Conit/coton (Modèle VOLLMOELLER)
 Dress and coat in Conit/cotton jersey (a VOLLMOELLER model)
 Vestido y abrigo de malla jersey Conit/algodón
 (Modelo VOLLMOELLER)
 Kleid und Mantel aus Conit-Baumwolljersey
 (Modell VOLLMOELLER)



Deux-pièces en jersey laine blanc bordé de galons rouge et marine
 (Modèle TANNER)
 Two-piece outfit in white woollen jersey edged with red and navy-blue braid (a TANNER model)
 Dos piezas, de malla jersey blanca de lana rebordeada con galones rojos y azul marino (Modelo TANNER)
 Deux-Pièces aus weissem Woll-Jersey, mit roten und dunkelblauen Tressen eingefasst (Modell TANNER)

et de vacances, ainsi que de robes, deux-pièces et tailleurs pour l'automne prochain, catégorie dans laquelle la laine était à l'honneur. Une vingtaine de maisons suisses de l'industrie de la maille ont présenté, à cette occasion, des modèles de leurs collections courantes ainsi que quelques nouveautés.

Si les spectateurs ont admiré la souplesse et la grâce des sportives suédoises, ils ont pu se rendre compte aussi du niveau élevé de la production suisse de mailles et, en particulier, de sa parfaite adaptation aux sports et à la gymnastique.

Tableau final du défilé de modes sportives
 The grande-finale of the fashion parade of sportswear
 Cuadro final del desfile de modas para deportistas
 Schlussbild der Sport-Modeschau

